

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1738/2006,**23. november 2006,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 930/2004, mis käsitleb ajutisi erandmeetmeid, mis on seotud Euroopa Liidu institutsioonide õigusaktide koostamisega malta keeles**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 290,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikleid 28 ja 41,

võttes arvesse nõukogu 15. aprilli 1958. aasta määrust nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled, ⁽¹⁾ ja nõukogu 15. aprilli 1958. aasta määrust nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Aatomienergiaühenduses kasutatavad keeled, ⁽²⁾ mida mõlemat nimetatakse edaspidi määruseks nr 1,

võttes arvesse nõukogu 1. mai 2004. aasta määrust (EÜ) nr 930/2004, mis käsitleb ajutisi erandmeetmeid, mis on seotud Euroopa Liidu institutsioonide õigusaktide koostamisega malta keeles, ⁽³⁾ eriti selle artikleid 2 ja 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu otsustas määrusega (EÜ) nr 930/2004, et erandina määrusest nr 1 ning kolmeaastase üleminekuaja jooksul alates 1. maist 2004 ei ole liidu institutsioonid seotud kohustusega koostada kõiki õigusakte malta keeles ning avaldada neid selles keeles *Euroopa Liidu Teatajas*.
- (2) Nõukogu otsustas sellega seoses nimetatud määruse artiklis 2, et nõukogu vaatab selle määruse toimumise läbi hiljemalt kolmkümmend kuud pärast selle vastuvõtmist ja otsustab, kas selle kehtivust veel ühe aasta võrra pikendada.

⁽¹⁾ EÜT 17, 6.10.1958, lk 385/58. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 920/2005 (ELT L 156, 18.6.2005, lk 3).

⁽²⁾ EÜT 17, 6.10.1958, lk 401/58. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 920/2005.

⁽³⁾ ELT L 169, 1.5.2004, lk 1.

- (3) Üleminekuaja jooksul on malta keelest ja malta keelde tõlkimise tingimused oluliselt paranenud, mistõttu ajutiste erandmeetmete pikendamine ei ole põhjendatud. Seetõttu otsustas nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta otsusega, et pikendamist ei toimu. Üleminekuage lõpeb seega 30. aprillil 2007.

- (4) Nimetatud määruse artiklis 3 on samas ette nähtud, et üleminekuaja lõpuks avaldatakse malta keeles kõik õigusaktid, mis selleks ajaks ei ole malta keeles veel avaldatud. Kõikide nimetatud õigusaktide tõlkimine ja avaldamine 30. aprillile 2007 järgnevas päevaks näib olevat siiski väga raske. Seetõttu tuleb artiklit 3 muuta, et anda institutsioonidele lisaega kõikide õigusaktide jaoks, mida nad ei ole jõudnud üleminekuaja lõpuks malta keeles avaldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 930/2004 artikkel 3 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 3

Kõik õigusaktid, mida pole 30. aprilliks 2007 malta keeles avaldatud, avaldatakse selles keeles hiljemalt 31. detsembriks 2008.”

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. november 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

M. PEKKARINEN
